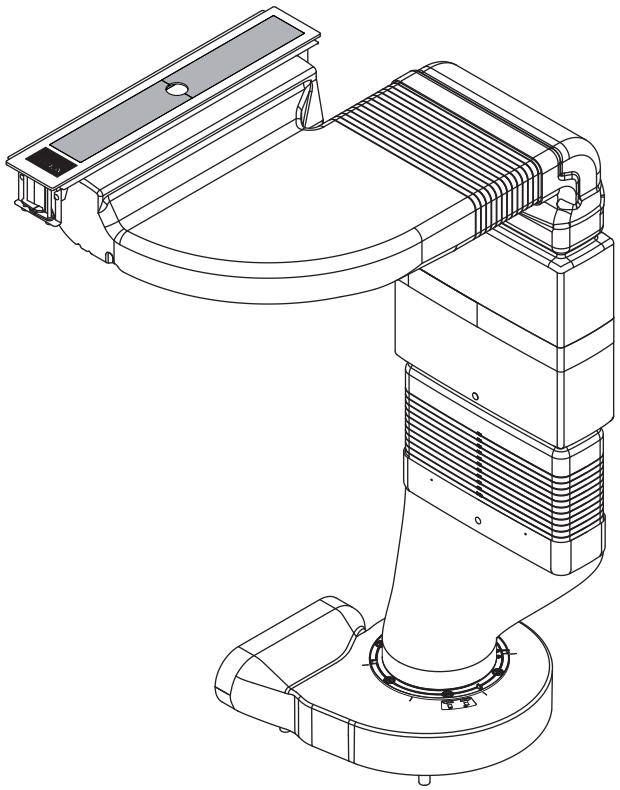
RU

Руководство по монтажу и эксплуатации CKASE

Система вытяжки, встраиваемая в столешницу



CKASEUMRU–002

Руководство по монтажу и эксплуатации: ○ Оригинал ⊙ Перевод

Производитель

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Австрия

Контактные данные
T +43 (0) 5373/62250-0
info@bora.com
www.bora.com

Распространение или копирование данного документа, использование или разглашение его содержания запрещены без явно выраженного согласия правообладателя.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Все права сохранены.

Содержание

1 Общие сведения 4

2 Безопасность 6
2.1 Общие указания по безопасности ... 6
2.2 Указания по безопасности обслуживания ... 7
2.3 Указания по безопасности монтажа ... 8
2.4 Указания по безопасности демонтажа и утилизации ... 9
2.5 Указания по безопасности запчастей ... 10
2.6 Использование по назначению ... 10

3 Технические характеристики 11

4 Маркировка потребления энергии 12

5 Описание устройства 13
5.1 Конструкция ... 13
5.2 Панель управления и принцип работы ... 14
5.3 Принцип действия вытяжки, встраиваемой в столешницу ... 14
5.3.1 Плавная регулировка мощности ... 14
5.3.2 Автоматика отсроченного выключения ... 14
5.3.3 Индикатор необходимости очистки фильтра ... 14
5.3.4 Связь интерфейсов ... 14
5.3.5 Аварийное отключение ... 14

6 Монтаж 15
6.1 Проверка комплекта поставки ... 15
6.2 Инструменты и вспомогательные средства ... 15
6.3 Требования по монтажу ... 15
6.3.1 Безопасные расстояния ... 15
6.4 Размеры выреза ... 16
6.5 Монтаж системы вытяжки ... 17
6.5.1 Монтаж вытяжки варочной панели ... 18
6.5.2 Подготовка к монтажу модуля основания, модуля заглушки и цокольного вентилятора ... 19
6.5.3 Монтаж стандартной конструкции ... 21
6.6 Настройка коммуникаций и подключения к источнику тока ... 22
6.7 Подключение внешних коммутационных контактов ... 24
6.8 Передача пользователю ... 26

7 Управление 27
7.1 Управление вытяжкой, встраиваемой в столешницу ... 27
7.1.1 Открыть запорные пластины ... 27
7.1.2 Установка уровня мощности ... 28
7.1.3 Автоматика отсроченного выключения ... 28
7.2 Обратите внимание на индикатор необходимости очистки фильтра ... 28
7.2.1 Закрытие запорных пластин ... 28

8 Очистка и уход 29
8.1 Моющие и чистящие средства ... 29
8.2 Очистка вытяжки варочной панели ... 29
8.2.1 Извлечение запорных пластин и жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали ... 29
8.2.2 Очистка запорных пластин и жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали ... 30
8.2.3 Установка запорных пластин и жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали ... 30
8.3 Замена угольного фильтра ... 30

9 Устранение неисправностей 31

10 Прекращение эксплуатации, демонтаж и утилизация 32
10.1 Прекращение эксплуатации ... 32
10.2 Демонтаж ... 32
10.3 Утилизация без ущерба для окружающей среды ... 32

11 Гарантия, сервисная служба и запчасти 33
11.1 Гарантия ... 33
11.2 Сервисная служба ... 33
11.3 Запчасти ... 33

12 Заметки 34

1 Общие сведения

Целевая группа

Настоящее Руководство по эксплуатации и монтажу предназначено для указанных далее целевых групп:

Целевая группа	Требования
Пользователь	Изделием могут пользоваться дети, достигшие 8-летнего возраста, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасного использования изделия, а также осознают опасность, которая может возникнуть. Дети должны находиться под присмотром. Соблюдайте все указания по безопасности и предупредительные указания, а также указания по выполнению действий, приведенные в Руководстве по обслуживанию.
Амбициозный хозяин	Амбициозный хозяин может выполнить все необходимые столярные и монтажные работы, если он обладает необходимыми способностями и соответствующими специальными знаниями. Он ни в коем случае не должен самостоятельно осуществлять подключение к электрической и к газовой сети.
Специалисты по монтажу	Специалисты по монтажу могут выполнить все необходимые столярные и монтажные работы с соблюдением существующих предписаний. Подключение к электрической и к газовой сети перед вводом в эксплуатацию должен проверить сертифицированный специалист по соответствующим работам.
Профессиональные электрики	Подключение к электросети может выполнить только сертифицированный специалист. Он несет ответственность за надлежащий электромонтаж и ввод в эксплуатацию.
Специалисты по подключению к газовой сети	Подключение к газовой сети может выполнить только сертифицированный специалист. Он несет ответственность за надлежащее подключение газа и ввод в эксплуатацию.

Tab. 1.1 Целевые группы

ИНФОРМАЦИЯ	Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH, именуемые в дальнейшем BORA, не несут ответственность за повреждения, возникшие вследствие невыполнения или несоблюдения настоящих документов, а также вследствие ненадлежащего монтажа! Подключение к электросети и к газовой сети в обязательном порядке должно выполняться сертифицированным специалистом. Монтаж может осуществляться только с соблюдением действующих норм, предписаний и законов. Необходимо соблюдать все указания по безопасности и предупредительные указания, а также указания по выполнению действий, приведенные в настоящем Руководстве по эксплуатации и монтажу.

Действие Руководства по эксплуатации и монтажу

Настоящее Руководство действительно для нескольких моделей изделия. Поэтому в нем могут быть описаны особенности оснащения, не относящиеся к вашему изделию.

Прочие применяемые документы

Наряду с настоящим Руководством по эксплуатации действуют другие документы, требования которых необходимо соблюдать.
Соблюдайте требования всех документов, которые входят в комплект поставки.

ИНФОРМАЦИЯ	Компания BORA не несет ответственность за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения требований этих документов!

Директивы

Настоящие изделия соответствуют указанным далее директивам ЕС:
Директиве по электромагнитной совместимости 2014/30/EC
Директиве по низковольтному оборудованию 2014/35/EC
Директиве по экодизайну 2009/125/EC
Энергоэкономичность 2010/30/EC
Директиве RoHS 2011/65/EC
Директиве WEEE 2012/19/EC

Отображение информации

Для обеспечения быстрой и уверенной работы с настоящим Руководством используются стандартизированное форматирование, нумерация, символы, указания по безопасности, понятия и сокращения.

Указания по выполнению действий обозначаются стрелкой.

▶ Все указания по выполнению действий всегда необходимо осуществлять в указанной последовательности.

Перечни обозначаются четырехугольным символом перечня в начале строки.

■ Перечень 1
■ Перечень 2

ИНФОРМАЦИЯ Указание «Информация» обращает Ваше внимание на особенности, которые обязательно следует принять во внимание.

Указания по безопасности и предупредительные указания

Указания по безопасности и предупредительные указания в настоящем Руководстве отмечены символами и сигнальными словами.
Указания по безопасности и предупредительные указания оформлены следующим образом:

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК И СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО!
Вид и источник опасности
Последствия несоблюдения

▶ Меры по предотвращению опасности

При этом действует следующее правило:

■ Предупредительный знак обращает внимание на опасность.
■ Сигнальное слово указывает на серьезность опасности.

Предупредительный знак	Сигнальное слово	Угроза
	**Опасно**	Обращает внимание на непосредственную опасную ситуацию, которая при несоблюдении ведет к смерти или к тяжелым травмам.
	**Предостережение**	Обращает внимание на возможную опасную ситуацию, которая при несоблюдении может привести к смерти или к тяжелым травмам.
	**Осторожно**	Обращает внимание на возможную опасную ситуацию, которая при несоблюдении может привести к незначительным или легким травмам.
–	**Осторожно**	Обращает внимание на ситуацию, которая при несоблюдении может привести к материальному ущербу.

Tab. 1.2 Значение предупредительных знаков и сигнальных слов

2 Безопасность

2.1 Общие указания по безопасности

ИНФОРМАЦИЯ Изделие соответствует предписаниям по технике безопасности. Пользователь осуществляет чистку, уход и безопасное использование изделия. Ненадлежащее использование может привести к травмам и к возникновению материального ущерба.

- В руководстве по эксплуатации и монтажу приведены важные сведения, касающиеся монтажа и обслуживания изделия. Соблюдая их, Вы сможете защитить себя от травм и избежать повреждения изделия. На обратной стороне Руководства по эксплуатации и монтажу указаны контактные данные для получения дополнительной информации, для вопросов, касающихся использования и эксплуатации изделия.
- Понятие изделие используется по отношению к варочной панели, к вытяжке, встраиваемой в столешницу, или к варочной панели с вытяжкой, встраиваемой в столешницу.
- ▶ Перед вводом изделия в эксплуатацию полностью прочтите Руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Руководство по эксплуатации и монтажу всегда должно находиться под рукой, чтобы в случае необходимости им можно было воспользоваться.
- ▶ При продаже изделия передайте Руководство по эксплуатации и монтажу следующему владельцу.
- ▶ Все работы должны выполняться внимательно и добросовестно.
- ▶ После распаковки проверьте изделие на наличие видимых повреждений.
- ▶ Не подключайте к сети поврежденное изделие.
- ▶ Изделие можно использовать лишь после полного завершения монтажа, только в этом случае может быть гарантирована его надежная работа.
- ▶ Убедитесь, что к горячей варочной панели никто не прикасается.
- ▶ Избегайте выкипания.
- ▶ Ни в коем случае не используйте вытяжку, встраиваемую в столешницу, с другими варочными панелями.
- ▶ После использования выключите изделие. Не полагайтесь на функцию распознавание кастрюли.
- ▶ Не подпускайте к изделию домашних животных.

Режим циркуляции воздуха

ИНФОРМАЦИЯ Во время каждого процесса готовки в воздух в помещении выделяется дополнительная влага.

ИНФОРМАЦИЯ При работе в режиме циркуляции воздуха из испарений от варки удаляется лишь небольшое количество влаги.

- ▶ При работе в режиме циркуляции воздуха обеспечьте достаточное поступление свежего воздуха, например, открыв окно.
- ▶ Обеспечьте нормальный и комфортный климат в помещении (влажность воздуха 45–60 %), например, открыв естественные вентиляционные отверстия или включив системы вентиляции жилых помещений.
- ▶ Каждый раз после работы в режиме циркуляции воздуха включите вытяжку, встраиваемую в варочную панель, примерно на 15 минут на низкий уровень или активируйте автоматику отсроченного отключения.

Если в доме есть дети и люди с ограниченными возможностями

- Этим изделием могут пользоваться дети, достигшие 8-летнего возраста, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасного использования изделия, а также осознают опасность, которая может возникнуть.
- Присматривайте за детьми, находящимися вблизи изделия.
- Детям запрещается играть с изделием.
- ▶ Не храните в шкафчиках над изделием или позади него предметы, которые могут заинтересовать детей. Это может привести к тому, что дети захотят влезть на изделие.

Самовольное внесение изменений
Самовольное внесение изменений может привести к возникновению опасностей при использовании изделия.
▶ Запрещается вносить изменения в изделие.

Чистка и уход
Изделие необходимо регулярно чистить. Загрязнения могут привести к повреждению или к возникновению неприятных запахов.

Удаляйте загрязнения сразу.
■ Дети не могут осуществлять чистку и уход без постоянного присмотра.
▶ Не используйте для чистки пароочистители. Пар может вызвать короткое замыкание на деталях, находящихся под напряжением, и привести к возникновению материального ущерба (см. главу «Чистка и уход»).
▶ Не ставьте горячую посуду в зоне панели управления, чтобы не повредить находящуюся под ней электронику.
▶ Во время чистки вода не должна попадать внутрь изделия. Следует использовать только слегка влажную салфетку. Ни в коем случае не опрыскивайте изделие водой.
Вода, попавшая в изделие, может повредить его!

2.2 Указания по безопасности обслуживания

Вытяжка, встраиваемая в столешницу

ОПАСНО!
Опасность для жизни вследствие отравления дымом!
При работе теплогенерирующей установки, использующей воздух в помещении, образуются газообразные продукты горения. Если вытяжка, встраиваемая в столешницу, работает одновременно с теплогенерирующей установкой, использующей воздух в помещении, из камина или вытяжного канала в жилое помещение могут выделяться токсичные газообразные продукты горения (угарный газ).

▶ Убедитесь в постоянном наличии достаточного количества приточного воздуха.

ОПАСНО!
Опасность возникновения пожара при фламбировании!
Во время работы вытяжка, встраиваемая в столешницу, всасывает кухонный жир. При фламбировании блюд кухонный жир может загореться.

▶ Необходимо регулярно чистить вытяжку, встраиваемую в столешницу.
▶ Ни в коем случае не работайте с открытым пламенем при включенной вытяжке, встраиваемой в столешницу.

ОПАСНО!
Опасность возникновения пожара, исходящая от жировых отложений!
При нерегулярной чистке жирового фильтра из нержавеющей стали на нем могут образоваться сильные жировые отложения. Вследствие этого увеличивается опасность возникновения пожара.

▶ Необходимо регулярно чистить и менять фильтр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасность получения травмы от движущегося рабочего колеса вентилятора!
Опасность получения травмы при вращающемся рабочем колесе вентилятора.

- ▶ Устанавливайте устройство исключительно в обесточенном состоянии.
- ▶ Перед началом эксплуатации соедините вентилятор с обеих сторон с системой каналов.
- ▶ Убедитесь, что перед первичным запуском в эксплуатацию заблокирован впускной патрубок.



ОСТОРОЖНО!
Задеваемы детали могут быть горячими!
Вытяжка варочной панели и её части при включённой конфорке и в период остывания могут быть горячими.

- ▶ Не оставляйте предметы лежать на варочной панели.
- ▶ Используйте подходящие вспомогательные средства (кухонные тряпки-прихватки, термостойкие перчатки).

ОСТОРОЖНО!
Повреждение всасываемыми предметами или бумагой!
Вытяжка, встраиваемая в столешницу, может всосать небольшие и легкие и предметы, например, салфетки для чистки из ткани или бумаги. Это может стать причиной повреждения вентилятора или отрицательно сказаться на отводе воздуха.

- ▶ Не храните предметы или бумагу вблизи вытяжки, встраиваемой в столешницу.

ОСТОРОЖНО!
Повреждение вследствие отложений жира или грязи!
Отложения жира и грязи могут отрицательно сказаться на функционировании вытяжки, встраиваемой в столешницу.

- ▶ Ни в коем случае не используйте вытяжку, встраиваемую в столешницу, без жирового фильтра из нержавеющей стали.

2.3 Указания по безопасности монтажа

Установку и монтаж изделия могут осуществлять только квалифицированные специалисты, которые знают и соблюдают принятые в стране предписания, а также дополнительные предписания местных организаций по энергоснабжению.

Работы с электрическими деталями должны выполнять квалифицированные профессиональные электрики.

Электрическая безопасность изделия обеспечивается только в том случае, если оно подключено к надлежащим образом смонтированной цепи защиты. Необходимо убедиться в соблюдении этой основополагающей меры безопасности.

Вытяжка, встраиваемая в столешницу



ОПАСНО!
Опасность отравления газообразными продуктами сгорания!
Вытяжка, встраиваемая в столешницу, при работе в режиме отвода воздуха поглощает воздух из помещения, в котором она установлена, и из соседних помещений. Без поступления достаточного количества приточного воздуха давление падает. Из камина или вытяжного канала теплогенерирующей установки, использующей воздух помещения, в жилые помещения выделяются токсичные газы.

- ▶ Убедитесь в постоянном наличии достаточного количества приточного воздуха.
- ▶ Примите проверенные меры безопасности (например, установить контактные выключатели для окон, регуляторы минимального давления) и получите разрешение авторизированных специалистов (официально назначенных трубочистов).



ОПАСНОСТЬ!
Опасность поражения электрическим током!
Электронный блок может содержать остаточный заряд и привести к поражению электрическим током.

- ▶ Не касайтесь открытых контактов на электронном блоке.



ОПАСНОСТЬ!
Опасность поражения электрическим током!
Опасность поражения электрическим током из-за неправильного удаления изоляции соединительного провода внешних включающих устройств.

- ▶ Убедитесь, что соединительный провод закреплён зажимом для разгрузки провода от натяжения внутри универсального блока управления.
- ▶ Убедитесь, что соблюдается указанная длина удаления изоляции.

- ▶ Перед монтажом проверьте изделие на наличие видимых повреждений.
- ▶ Не устанавливайте поврежденное изделие.
- ■ Поврежденное изделие представляет собой угрозу для Вашей безопасности.

Ремонт могут выполнять только специалисты, авторизированные производителем.

2.4 Указания по безопасности демонтажа и утилизации

Демонтаж изделия могут осуществлять только квалифицированные специалисты, которые знают и соблюдают принятые в стране предписания, а также дополнительные предписания местных организаций по энергоснабжению.

Работы с электрическими деталями могут выполнять только квалифицированные профессиональные электрики.

Работы по подключению к газовой сети может выполнять только авторизованный монтер по газовым установкам с соблюдением предписаний закона. Необходимо соблюдать местные предписания предприятий коммунально-бытового обслуживания.



ОПАСНО!
Опасность поражения электрическим током!
Вследствие неправильного отсоединения изделия от источника напряжения сети существует опасность поражения электрическим током.

- ▶ Выполните безопасное отключение изделия от сети при помощи линейных защитных автоматов, предохранительных устройств, автоматических выключателей, контакторов.
- ▶ При помощи сертифицированного измерительного прибора убедитесь, что изделие не находится под напряжением.



ОПАСНО!
Опасность удушья!
Детали упаковки (например, пленка, пенопласт) могут представлять опасность для жизни детей.

- ▶ Храните детали упаковки в недоступном для детей месте.
- ▶ Утилизируйте упаковку немедленно и надлежащим образом.

2.5 Указания по безопасности запчастей



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Опасность травмирования и возникновения материального ущерба!
Неподходящие детали могут стать причиной травм или повреждения изделия! Внесение изменений и дополнений в изделие или его переоборудование может негативно сказаться на безопасности.

- ▶ Для ремонта используйте только оригинальные запчасти.

2.6 Использование по назначению

Изделие предназначено только для приготовления блюд в домашних условиях.

Настоящее изделие не предназначено:
- для использования вне помещений
- для установки в транспортных средствах
- обогрев помещения
- для эксплуатации в нестационарных местах установки (например, на суднах)
- для эксплуатации с внешними таймером или отдельной системой дистанционного управления (дистанционное управление)

Любое другое использование, отличающееся от описанного в настоящем Руководстве по эксплуатации и монтажу, или использование, выходящее за рамки описанного, считается использованием не по назначению.

Компания BORA не несет ответственность за повреждения, возникшие вследствие использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Запрещается любое недозволенное использование!

ИНФОРМАЦИЯ Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH не несут ответственность за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения указаний по безопасности и предупредительных указаний.

3 Технические характеристики

Параметр	Значение
Питающее напряжение	220-240 В
Частота	50/60 Гц
Потребляемая мощность	170 W
Размеры (ширина x глубина x высота)	90 x 515 x 140 мм
Вес (включая принадлежности/ упаковку)	11,0 кг
Вытяжка	
Уровни мощности	1 - 5
Цокольный вентилятор	
Максимальный объёмный расход	608,8 м³/ч
Максимальное давление	597 Па
Размеры (ширина x глубина x высота)	370 x 358 x 100 мм
Размеры выдувного отверстия (ширина x глубина x высота)	222 x 40 x 89 мм
Система каналов	
Общая высота регулируется от - до	900 - 1050 мм
Общая глубина регулируется от - до	560 - 710 мм

Tab. 3.1 Технические характеристики

Размеры устройства

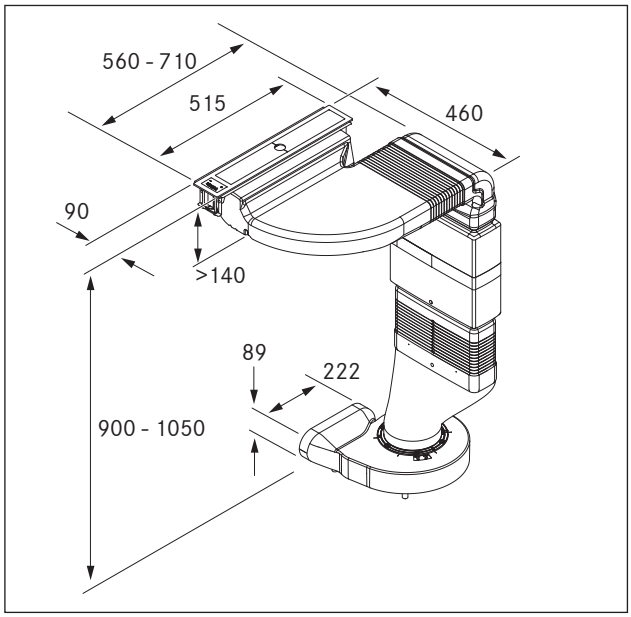


Abb. 3.1 Размеры устройства

4 Маркировка потребления энергии

Наименование продукции		
Система вытяжки, встраиваемая в столешницу серии Classic с цокольным вентилятором ULS	CKASE	
Режим работы	Вытяжной воздух	
Потребление энергии	**Значение**	**Стандарт EN**
Потребление энергии в год (AEC_{hood})	24 кВт·ч/А	61591
Класс энергоэффективности	A++	61591
Объёмный расход		
Гидродинамическая эффективность (FDE_{hood})	38,4	61591
Класс гидродинамической эффективности	A	61591
Освещение		
Эффективность освещения (LE_{hood})	* люкс/Ватт	*
Класс эффективности освещения	*	*
Отделение жира		
Уровень 5 максимальный (GFE_{hood})	47 %	61591
Класс уровня 5 нормальный	F	61591
Объёмный расход		
Поток воздуха уровень 1 минимальный	224 м³/ч	61591
Поток воздуха уровень 5 максимальный (Q_{Max})	609 м³/ч	61591
Уровень звуковой мощности		
Уровень 1 минимальный	46 дБ(А)	60704-2-13
Уровень 5 максимальный	67 дБ(А)	60704-2-13
Уровень звукового давления (дополнительная информация)		
Уровень 1 минимальный	33 дБ(А)	**
Уровень 5 максимальный	55 дБ(А)	**
Данные в соответствии с 66/2014		
Потребляемая мощность в выключенном состоянии (P_O)	< 0,5 Вт	61591
Фактор продления времени	0,6	61591
Индекс энергоэффективности (EEI_{hood})	31,7	61591
Оптимальная точка объёмного расхода воздуха (Q_{BEP})	280,8 м³/ч	61591
Оптимальная точка давления (P_{BEP})	536 Па	61591
Оптимальная точка входной мощности (W_{BEP})	109 W	61591

Tab. 4.1 Технические характеристики маркировки потребления энергии

* Данная позиция не относится к данному продукту.

** Уровень звукового давления был измерен на расстоянии 1 м (снижение уровня в зависимости от расстояния) на основе уровня звуковой мощности согласно EN 60704-2-13.

5 Описание устройства

При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Система вытяжки, встраиваемая в столешницу имеет следующие характеристики:
- Регулировка мощности с помощью сенсорного управления
- Электронное регулирование мощности (5 уровней мощности)
- Автоматика отсроченного выключения
- Индикатор необходимости очистки фильтра
- Связь интерфейсов
- Аварийное отключение
- Встроенный звукопоглотитель (модуль шумоподавления)
- Прорезиненные ножки

При покупке Вы решаете, каким образом будет работать система вытяжки, встраиваемая в столешницу - вариант с вытяжным воздухом или с циркуляцией воздуха.

Режим отвода воздуха

Воздух, отведённый от варочной панели, очищается жироулавливающим фильтром из нержавеющей стали и выводится через воздуховод в атмосферу.
Вытяжной воздух не должен отводиться в:
- находящийся в эксплуатации дымоход или канал с отходящими газами
- в шахту, которая используется для вентиляции помещений установки каминов;

Если вытяжной воздух должен быть отведён в дымоход или канал с отходящими газами, который не находится в эксплуатации, то монтаж должен проверить и разрешить опытный трубочист.

Режим рециркуляции

Воздух, отведённый от варочной панели, очищается жироулавливающим фильтром и угольным фильтром и возвращается обратно в помещение установки варочной поверхности.
Для локализации запахов в режиме рециркуляции следует использовать угольный фильтр. Для соблюдения гигиены и охраны здоровья угольный фильтр следует заменять с рекомендованными интервалами (см. Гл. Очистка и уход).

ИНФОРМАЦИЯ В режиме рециркуляции необходимо предусмотреть достаточную приточную и вытяжную вентиляцию для отведения влажного воздуха.

5.1 Конструкция

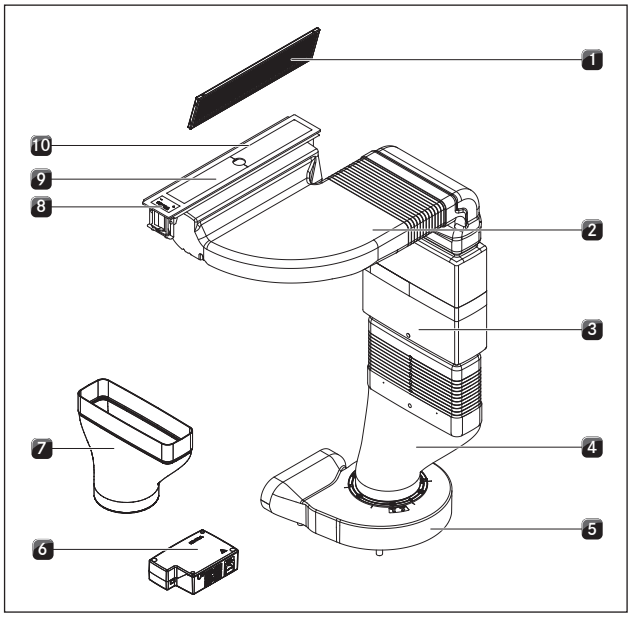


Abb. 5.1 Система вытяжки, встраиваемая в столешницу

[1] Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали
[2] Модуль основания
[3] Модуль шумоподавления
[4] Переходник изогнутый
[5] Универсальный цокольный вентилятор
[6] Classic блок управления
[7] Переходник, прямой (опционально)
[8] Сенсорная панель управления с индикатором вентилятора
[9] Запорные пластины вытяжки, встраиваемой в столешницу
[10] Рама вытяжки, встраиваемой в столешницу
[11] Защитная решётка (не показана)

5.2 Панель управления и принцип работы

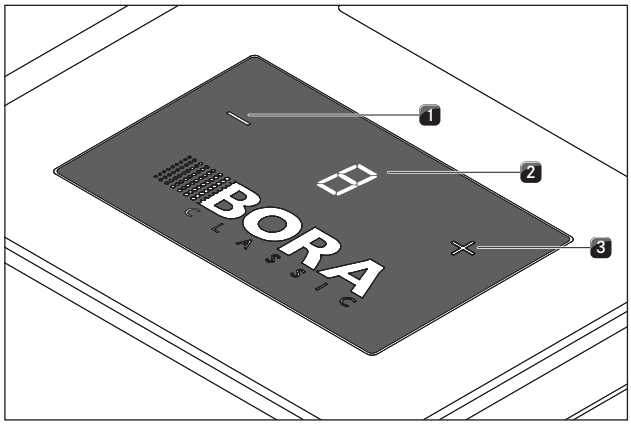


Abb. 5.2 Сенсорная панель управления с индикатором вентилятора

[1] Кнопка минус
[2] Индикатор уровня вентилятора
[3] Кнопка плюс

Единица	Индикатор	Значение
Индикатор уровня вентилятора	0	Вентилятор выключен
	1-5	Уровни мощности
	E	Индикатор интерфейса
	F	Индикатор необходимости очистки фильтра
	n	Автоматика отсроченного выключения

Tab. 5.1 Значение индикаторов

Сенсорное управление

Панель управления оснащена электронными сенсорными кнопками и полями индикации. Сенсорные кнопки реагируют на прикосновение пальцем.
Управление устройством осуществляется нажатием пальца на сенсорные кнопки. Жмите на кнопку до соответствующего изменения на индикаторе.

5.3 Принцип действия вытяжки, встраиваемой в столешницу

5.3.1 Плавная регулировка мощности

Регулировка уровня мощности осуществляется с помощью кнопки + или − на сенсорной панели управления.

5.3.2 Автоматика отсроченного выключения

Вытяжка варочной панели продолжает работать на низком уровне n и автоматически выключается через 20 минут.

5.3.3 Индикатор необходимости очистки фильтра

Индикатор необходимости очистки фильтра активируется через 200 часов эксплуатации вытяжки варочной панели. Срок службы угольного фильтра истёк (только при циркуляции воздуха), а жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали требует тщательной очистки.

- На индикаторе необходимости очистки фильтра появляется символ F (мигает).
- Индикатор погаснет после выбора уровня мощности.

5.3.4 Связь интерфейсов

Внутренний интерфейс может использоваться для расширенных возможностей управления. Он имеет контакты Home-In и Home-Out (см. главу «Монтаж»).

- Контакт Home-In может использоваться для сигнального входа от внешних включающих устройств (например, оконный контактный выключатель).
- Контакт Home-Out может использоваться для управления внешними устройствами.

5.3.5 Аварийное отключение

Вытяжка варочной панели выключается автоматически, если в течение 120 минут не будет затронута ни одна кнопка.

6 Монтаж

▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

ИНФОРМАЦИЯ Не допускается установка устройства над холодильниками, посудомоечными машинами, кухонными плитами, духовками и стиральной и сушильной техникой.

ИНФОРМАЦИЯ Поверхности контакта рабочих плит и пристеночных бортиков должны быть выполнены из жаростойкого материала (примерно до 100°C).

ИНФОРМАЦИЯ Вырезы под рабочую плиту должны быть герметично защищены от влажности с помощью соответствующих материалов или при необходимости снабжены термоизоляцией.

ИНФОРМАЦИЯ Если используется индукционная стеклокерамическая вок-плита, размер паза при установке вровень с поверхностью должен быть увеличен на 7 мм.

6.1 Проверка комплекта поставки

Наименование	Количество
Защитные листы	2
Руководство по эксплуатации и монтажу	1
Уплотнительная лента вытяжки варочной панели	1
Фильтр для задержания жира из нержавеющей стали	1
Набор пластин для регулировки высоты	1
Рама вытяжки варочной панели	1
Линия связи CAT 5	1
Винты со сфероцилиндрической головкой	4
Токоподвод	1
Защитная решетка	1
Модуль заглушки	1
Универсальная уплотнительная лента UDB	1
Универсальный цокольный вентилятор ULS	1
Classic блок управления CSEE	1
Модуль основания	1
Переходник изогнутый	1
Переходник прямой	1

Tab. 6.1 Комплект поставки

▶ Проверьте комплект поставки на полноценность (см. 6.1) и наличие повреждений.
▶ В случае отсутствия деталей в поставке или их повреждения обратитесь в службу поддержки клиентов BORA.
▶ Ни в коем случае не устанавливайте поврежденные детали.
▶ Правильно утилизируйте транспортировочную упаковку (см. главу «Вывод из эксплуатации, демонтаж и утилизация»).

6.2 Инструменты и вспомогательные средства

Для технически правильного монтажа вытяжки варочной панели необходимы следующие инструменты:
- Карандаш
- Измерительная лента
- Крестовая отвертка Z2
- Силиконовый герметик, черный, жаростойкий
- Ручная пила для тонкого пропила

6.3 Требования по монтажу

6.3.1 Безопасные расстояния

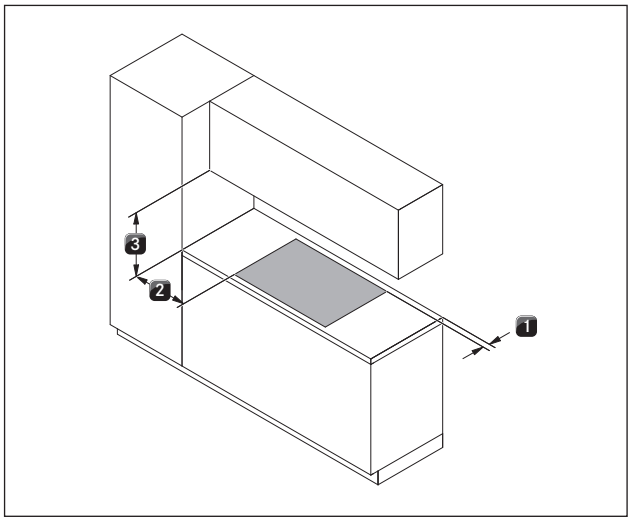


Abb. 6.1 Рекомендуемые минимальные расстояния

▶ Соблюдайте следующие безопасные расстояния:

[1] 50 мм – минимальное расстояние сзади между вырезом под рабочую плиту и задней кромкой рабочей плиты.

[2] 50 мм – минимальное расстояние слева и справа от выреза под рабочую плиту до ближайшего шкафа или стены. Из соображений эргономики и в целях эффективного функционирования вытяжки варочной панели рекомендуется минимальное расстояние 300 мм.

[3] 600 мм – минимальное расстояние между рабочей плитой и верхним шкафом. Из соображений эргономики рекомендуется минимальное расстояние 1000 мм.

6.4 Размеры выреза

Подготовка рабочей плиты

- ▶ Определите место выреза под рабочую плиту.
- ▶ Обеспечьте надлежащую герметизацию поверхностей среза для рабочей плиты.
- ▶ Соблюдайте рекомендации производителя рабочей плиты.

Монтаж вровень с поверхностью

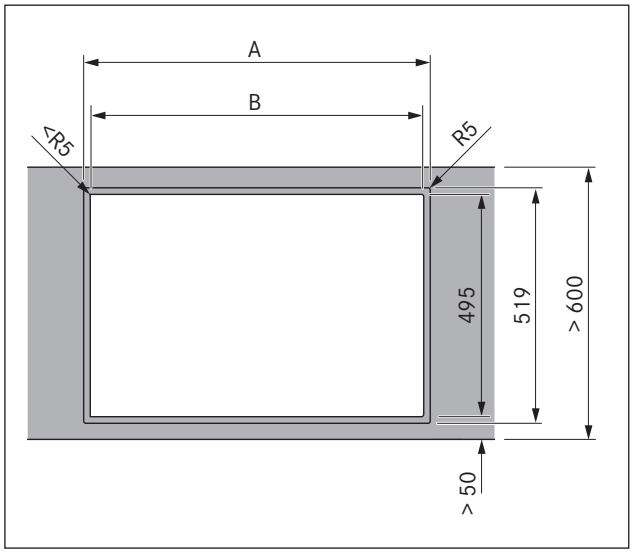


Abb. 6.2 Монтаж вровень с поверхностью

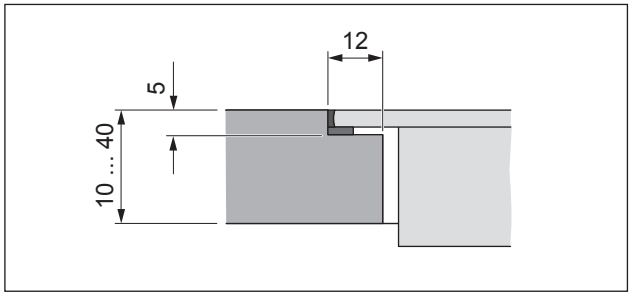


Abb. 6.3 Размер паза в вырезе

ИНФОРМАЦИЯ Если используется индукционная стеклокерамическая вок-плита, размер паза при установке вровень с поверхностью должен быть увеличен на 7 мм.

Навесной монтаж

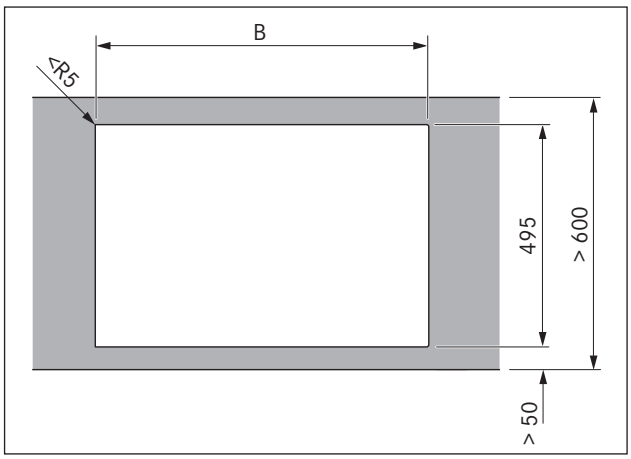


Abb. 6.4 Навесной монтаж

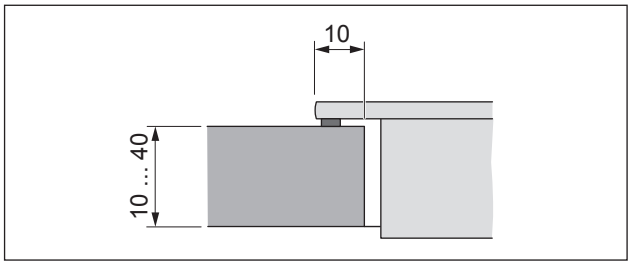


Abb. 6.5 Вырез при навесном монтаже

Размеры выреза при монтаже варочной панели или варочной панели и вытяжки BORA одновременно:

Варочная панель/вытяжка	A в мм	B в мм
1/0	344	320
2/0	685	661
3/0	1026	1002
2/1	776	752
3/2	1208	1184
4/2	1549	1525

Tab. 6.2 Размеры выреза

Прикрепление уплотнительной ленты

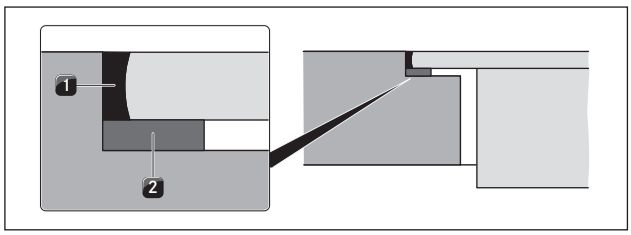


Abb. 6.6 Уплотнительная лента при монтаже вровень с поверхностью

[1] черный жаростойкий силиконовый герметик
[2] Уплотнительная лента

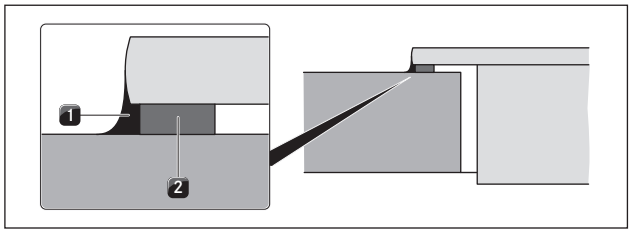


Abb. 6.7 Уплотнительная лента при навесном монтаже

[1] черный жаростойкий силиконовый герметик
[2] Уплотнительная лента

- ▶ При навесном монтаже приклейте перед установкой приложенную уплотнительную ленту [2] к нижней стороне устройства, не оставляя промежутков.
- ▶ При монтаже вровень с поверхностью приклейте приложенную уплотнительную ленту к горизонтальной кромке выреза под рабочую плиту, даже если при установке устройства используется силиконовый герметик [1] или его аналог.
- ▶ Приклейте поставленную в комплекте паспортную табличку (в виде самоклеящейся этикетки) на обратную сторону инструкции по обслуживанию и монтажу.

6.5 Монтаж системы вытяжки

ИНФОРМАЦИЯ Предусмотренное расстояние между встроенными устройствами составляет минимум один миллиметр.

ИНФОРМАЦИЯ Предусмотренное расстояние вокруг встроенных устройств составляет минимум два миллиметра.

ИНФОРМАЦИЯ Под устройством необходимо установить защитную панель для кабеля (фальшпол). Для целей технического обслуживания фальшпол должен легко выниматься.

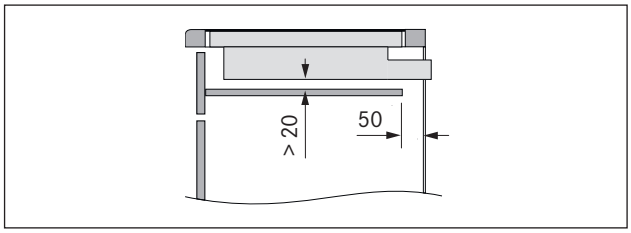


Abb. 6.8 Защитная панель для кабеля и вентиляция: вид сбоку

- ■ По возможности следует снять любые поперечные элементы мебели, находящиеся на уровне выреза под рабочую плиту.
- ■ Выдвижные секции или полки в нижнем шкафу должны быть съемными для возможности проведения технического обслуживания.
- ■ Необходимо предусмотреть отверстие для обратного потока площадью не менее 500 см² для обратной подачи циркуляционного воздуха в цокольную часть.

Монтажные размеры

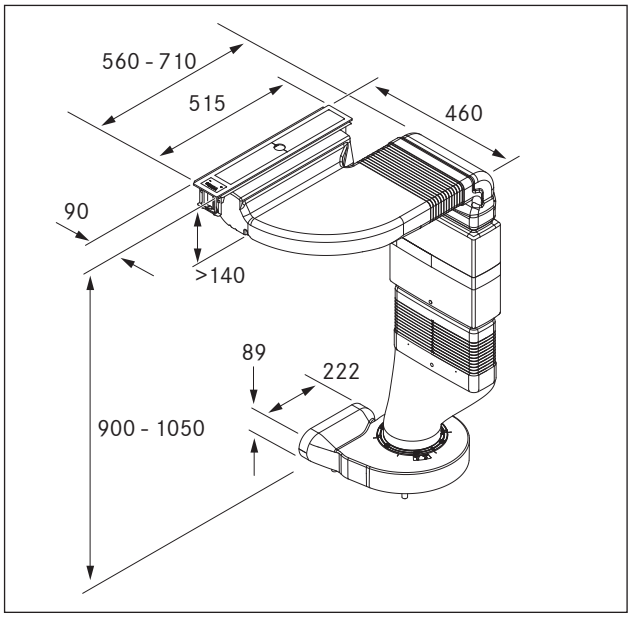


Abb. 6.9 Размеры устройства с изогнутым переходником

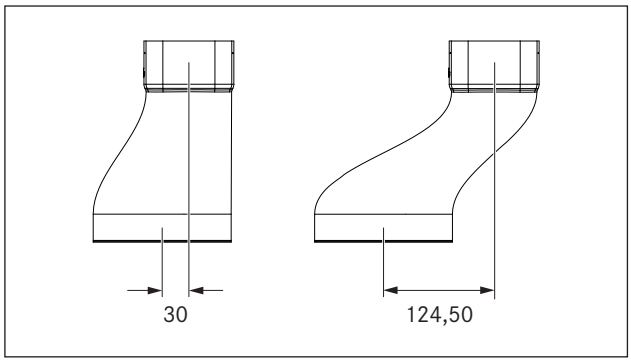


Abb. 6.10 Врубка с изогнутыми переходниками

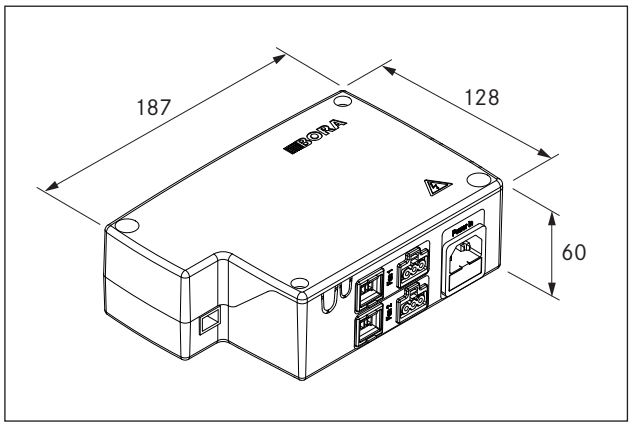


Abb. 6.11 Монтажные размеры блока управления

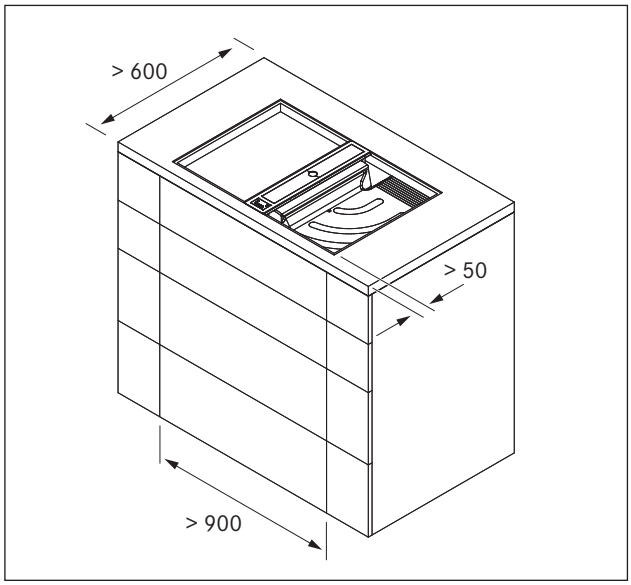


Abb. 6.12 Монтажные размеры устройства

6.5.1 Монтаж вытяжки варочной панели

Подготовка рамы вытяжки варочной панели к монтажу вместе с индукционной стеклокерамической вок-плитой

ИНФОРМАЦИЯ Ввиду того что толщина индукционной стеклокерамической вок-плиты составляет 6 мм, при установке необходимо снять левую боковую направляющую рамы вытяжки варочной панели.

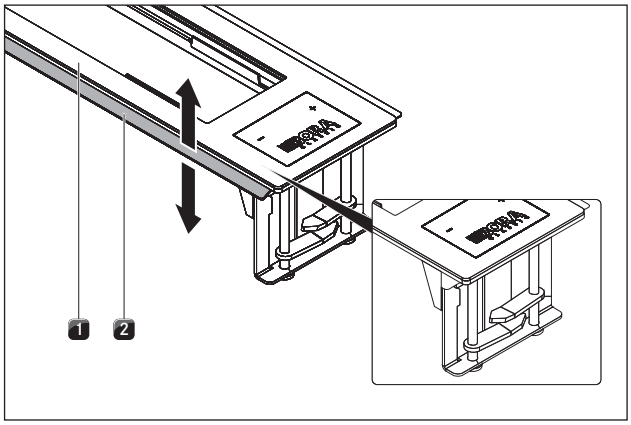


Abb. 6.13 Подготовка рамы вытяжки варочной панели

[1] Рама вытяжки варочной панели
[2] левая боковая направляющая

▶ Используя плоскогубцы, снимите левую направляющую рамы вытяжки через предусмотренные для этого изгибы сверху и снизу.

Монтаж вытяжки варочной панели

ИНФОРМАЦИЯ Модуль основания вытяжки варочной панели может быть установлен только выходом направо.

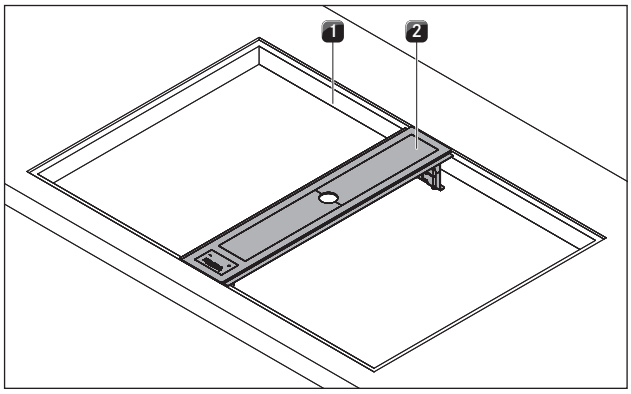


Abb. 6.14 Монтаж вытяжки варочной панели

[1] Вырез под варочную панель
[2] Рама вытяжки варочной панели

▶ Установите раму вытяжки варочной панели [2] по центру в предусмотренный вырез под рабочую плиту.
▶ Аккуратно выровняйте вытяжку.

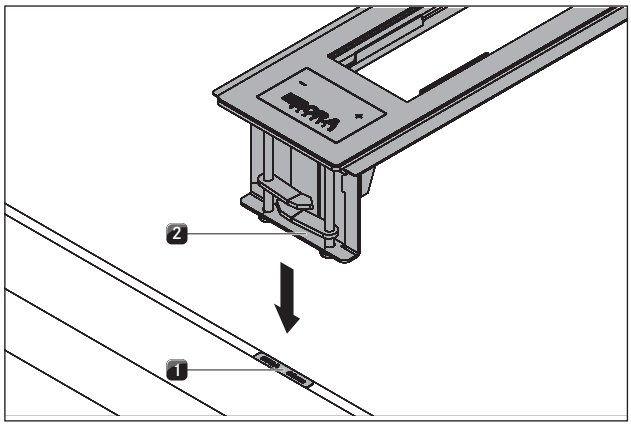


Abb. 6.15 Пластины для регулировки высоты

[1] Пластина для регулировки высоты
[2] Рама вытяжки варочной панели

▶ При необходимости подложите пластины для регулировки высоты [1].

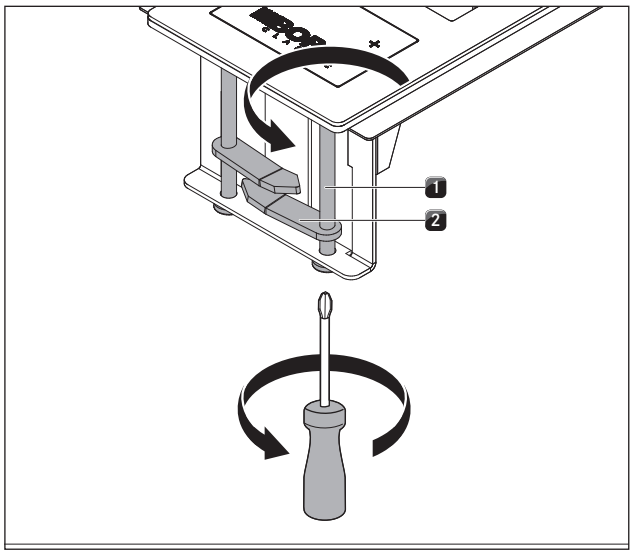


Abb. 6.16 Закрепление вытяжки варочной панели

[1] Стяжной винт
[2] Стяжной хомут

▶ Сдвиньте четыре стяжных хомута [2] под рабочей плитой.
▶ Затяните винты [1] стяжных хомутов до максимального усилия 10 .
▶ Соблюдайте правильное расположение рамы вытяжки варочной панели.
▶ По завершении монтажных работ нанесите на все соответствующие места устройства черный жаростойкий силиконовый герметик.

6.5.2 Подготовка к монтажу модуля основания, модуля заглушки и цокольного вентилятора

ИНФОРМАЦИЯ Нижний шкаф не должен опираться на корпус цокольного вентилятора.

ИНФОРМАЦИЯ В целях обеспечения правильного монтажа необходимо укоротить выдвижные элементы нижнего шкафа с учетом установочного положения.

ИНФОРМАЦИЯ Цокольный вентилятор должен устанавливаться только горизонтально.

▶ Выравнивание по высоте с рабочей плитой касается только самой системы вытяжки варочной панели, в то время как модуль заглушки может быть укорочен по меткам разреза с помощью ручной пилы для тонкого пропила.

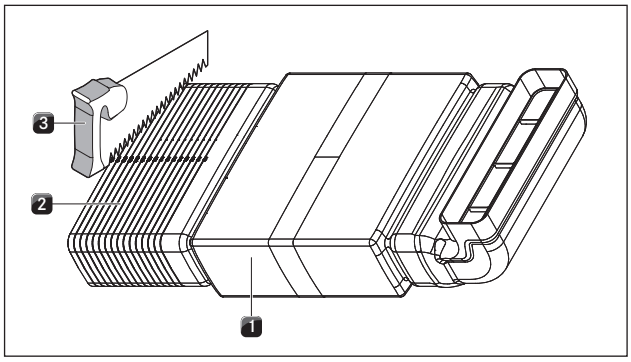


Abb. 6.17 Укорачивание модуля заглушки

[1] Модуль заглушки
[2] Метки разреза
[3] Ручная пила для тонкого пропила

▶ Теперь необходимо установить переходник (изогнутый или прямой) и модуль заглушки на цокольный вентилятор.

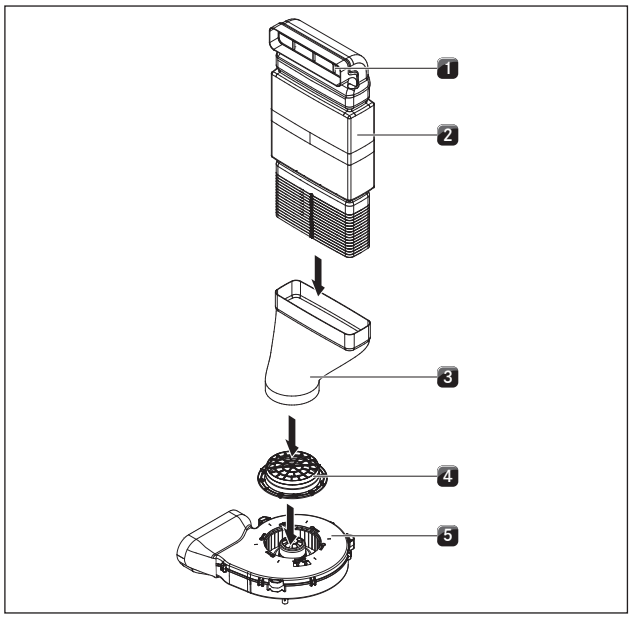


Abb. 6.18 Сборка

[1] Защитная решетка
[2] Модуль заглушки
[3] Переходник (изогнутый или прямой)
[4] Впускной патрубок универсального цокольного вентилятора
[5] Универсальный цокольный вентилятор

▶ Пропилите необходимые отверстия для каналов в задней стенке нижнего шкафа.
▶ В зависимости от монтажного положения в нижнем шкафу могут использоваться несколько оснований цоколя.
▶ Выровняйте модуль основания по глубине рабочей плиты, укоротив его по меткам разреза с помощью ручной пилы для тонкого пропила.

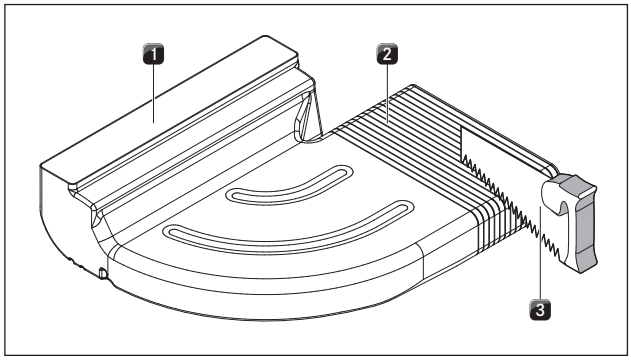


Abb. 6.19 Укорачивание модуля основания

[1] Модуль основания
[2] Метки разреза
[3] Ручная пила для тонкого пропила

▶ Подготовьте цокольный вентилятор, прикрепив уплотнительную ленту согласно монтажному положению.
▶ Зафиксируйте уплотнительную ленту на впускном патрубке.

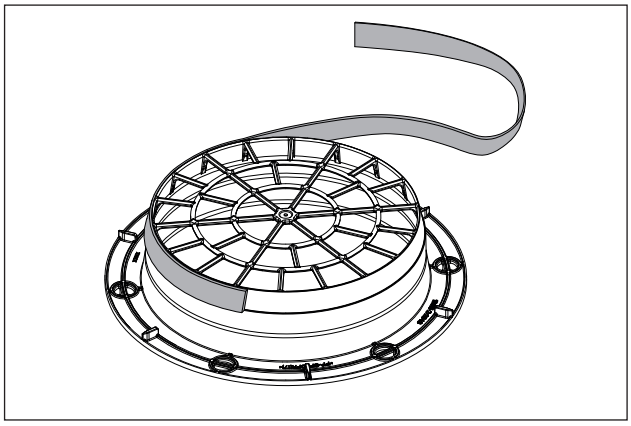


Abb. 6.20 Положение уплотнительной ленты при монтаже с использованием трубы круглого сечения

▶ Зафиксируйте уплотнительную ленту на выпускном патрубке.

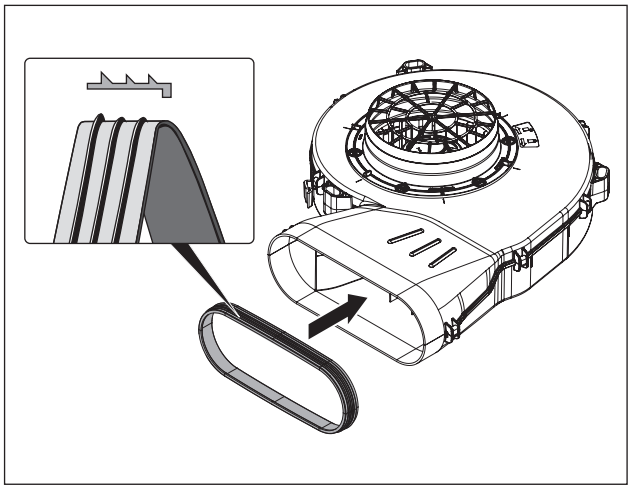


Abb. 6.21 Положение уплотнительной ленты при монтаже с использованием переходника (плоский канал)

ИНФОРМАЦИЯ При закреплении уплотнительной ленты внимательно следите, чтобы она в сжатом состоянии герметично закрывала соединительный канал.

6.5.3 Монтаж стандартной конструкции

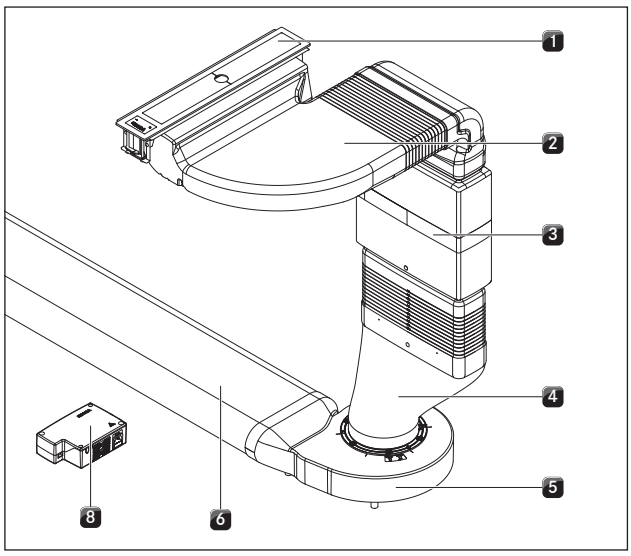


Abb. 6.22 Стандартная конструкция

[1] Вытяжка варочной панели
[2] Модуль основания
[3] Модуль заглушки
[4] Переходник (изогнутый или прямой)
[5] Универсальный цокольный вентилятор
[6] Вытяжной воздуховод или устройство рециркуляции воздуха
[7] Защитная решетка (не показано)
[8] блок управления

▶ Установите цокольный вентилятор [5].
■ Для упрощения позиционирования можно снять впускные патрубки цокольного вентилятора. При этом соблюдайте рекомендации согласно руководству по монтажу универсального цокольного вентилятора ULS.
▶ Поместите переходник [4] поверх впускного патрубка цокольного вентилятора [5].
■ Соединения можно также зафиксировать, приклеив приложенную уплотнительную ленту (UDB).
▶ Поместите модуль заглушки [3] поверх переходника [4].
▶ Склейте переходник [4] с модулем заглушки [3].

ИНФОРМАЦИЯ Чтобы зафиксировать модуль заглушки, необходимо с помощью винтов скрепить его с переходником для разгрузки модуля основания.

▶ Привинтите модуль заглушки [3] к переходнику [4].
▶ Установите защитную решетку [7] в верхнее отверстие модуля заглушки [3].
▶ Поместите модуль основания [2] в модуль заглушки [3].

ИНФОРМАЦИЯ При установке модуля основания не рекомендуется перегружать раму вытяжки варочной панели. Это может привести к деформации рамы вытяжки варочной панели.

▶ Соедините модуль основания [2] с рамой вытяжки варочной панели [1]. Осторожно надавив, установите модуль основания [2] в предназначенные для этого крепления в верхней части рамы вытяжки варочной панели [1]. О корректном соединении сигнализируют несколько щелчков с обеих длинных сторон рамы вытяжки.

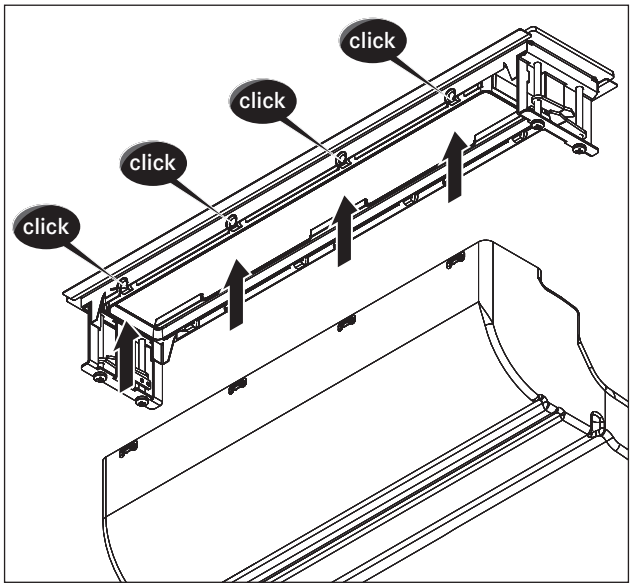


Abb. 6.23 Закрепление модуля основания

▶ Приклейте модуль основания [2] к модулю заглушки [3], воспользовавшись приложенной уплотнительной лентой (UDB).
▶ Разместите блок управления [8] в области цокольной плиты.

ИНФОРМАЦИЯ Расположите цокольный вентилятор и блок управления таким образом, чтобы они были легкодоступными и легкосъемными на случай технического обслуживания.

■ Максимальная длина вытяжного воздуховода составляет 6 м.
■ Минимальное поперечное сечение вытяжного воздуховода должно составлять 176 см². Это соответствует трубе круглого сечения с диаметром 150 мм.
■ Для подведения каналов используйте только надежные элементы с гладкими внутренними стенками трубы, но ни в коем случае не гибкие/матерчатые шланги.

- Вытяжной воздух должен выводиться по соответствующим каналам наружу или в устройство рециркуляции.
- Более подробные примеры планировки и прочие инструкции можно найти в руководстве по вентиляции (не входит в комплект поставки).

Установка дополнительного вентилятора

- ▶ Установите дополнительный вентилятор в вытяжной канал.
- ▶ Соблюдайте минимальное расстояние 300 см между вентиляционными устройствами.
- ▶ Для системы вытяжки варочной панели BORA следует использовать исключительно универсальный вентилятор BORA.

Вытяжка варочной панели, приводимая в действие прибором отопления с использованием воздуха в помещении

ИНФОРМАЦИЯ При изготовлении трубы для обратного движения отработанного воздуха должны соблюдаться государственные и региональные законы и предписания. Должно быть обеспечено достаточное снабжение приточным воздухом.

В использующие воздух в помещении приборы отопления (например, работающие на природном газе, масле, древесине или угле нагревательные установки, проточные нагреватели, водогрейные колонки) поступает воздух для сгорания из места установки, а отработавшие газы отводятся через выхлопную систему (например, через каминную трубу) наружу.
Если вытяжка варочной панели работает в режиме отвода воздуха, воздух выкачивается не только из места установки, но и из соседних помещений.
Без достаточного притока воздуха это приведет к разрежению и созданию вакуума. Токсичные газы из каминной трубы или вытяжной шахты попадут обратно в жилые помещения.

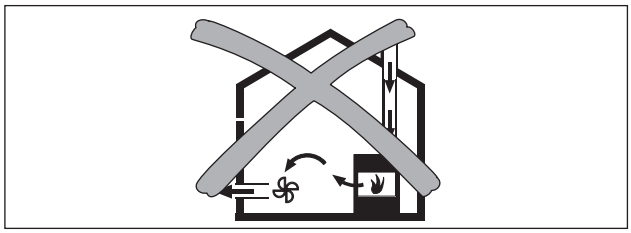


Abb. 6.24 Монтаж отвода воздуха – недопустимо

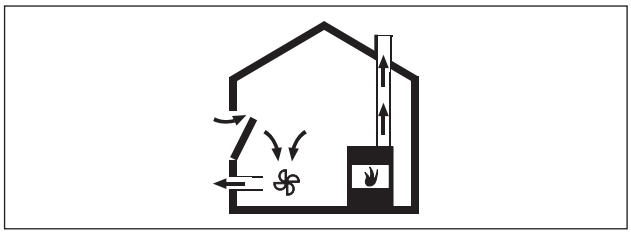


Abb. 6.25 Монтаж отвода воздуха – правильно

- ▶ При одновременном использовании вытяжки варочной панели в помещении, где установлен прибор отопления, убедитесь, что:
  - пониженное давление составляет максимум 4 Па (4 x 10-5 бар);
  - используется соответствующее технике безопасности оборудование (например, оконный контактный выключатель, регулятор минимального давления), обеспечивающее достаточный приток свежего воздуха;
  - вытяжной воздух не направляется в тот же дымоход, куда поступают отработавшие газы от приборов, работающих на природном газе или ином топливе;
  - монтаж проверен и одобрен уполномоченным техническим специалистом (например, трубочистом).

6.6 Настройка коммуникаций и подключения к источнику тока

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все государственные и местные законы, предписания и дополнительные постановления местной организации электроснабжения.
- Штепсель токоподвода должен быть доступен после монтажа.
- В случае повреждения токоподвода необходимо заменить его.

Соединение блока управления и вентилятора с вытяжкой варочной панели

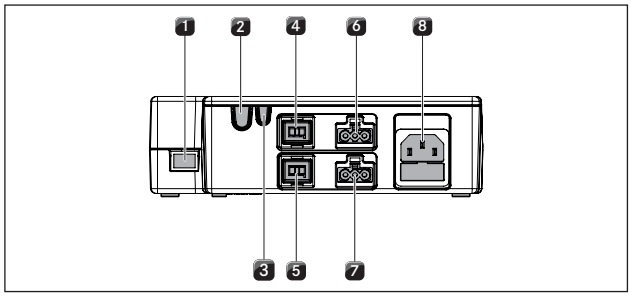


Abb. 6.26 Подключения блока управления

[1] Линия связи CAT 5
[2] «Туда»
[3] «Обратно»
[4] Провод цепи управления вентилятора 1
[5] Провод цепи управления вентилятора 2
[6] Токоподвод вентилятора 1
[7] Токоподвод вентилятора 2
[8] Токоподвод с предохранителем на малую силу тока

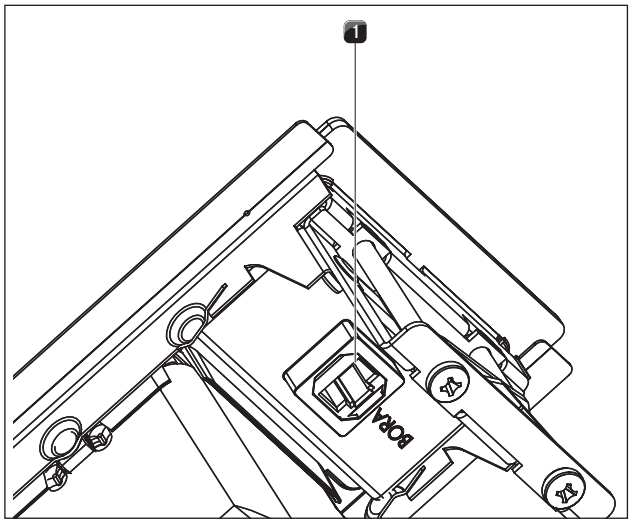


Abb. 6.27 Подключение линии связи CAT 5

▶ Подключите линию связи CAT 5 между соединением вытяжки варочной панели [1] и блоком управления [1].

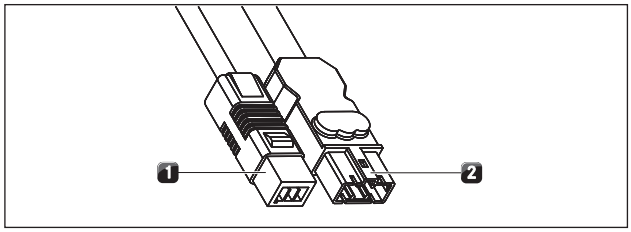


Abb. 6.28 Соединительный разъем цокольного вентилятора

[1] Соединительный разъем провода цепи управления цокольного вентилятора
[2] Соединительный разъем токоподвода цокольного вентилятора

▶ Соедините провод цепи управления цокольного вентилятора [1] с блоком управления [4].
▶ Соедините токоподвод цокольного вентилятора [2] с блоком управления [6].

Отсоединение токоподвода

Для отсоединения токоподвода [2] от блока управления [6] требуется маленькая плоская отвертка.

▶ Отсоедините токоподвод блока управления от сети электроснабжения [8].
▶ Убедитесь, что напряжение отключено.
▶ С помощью плоской отвертки откройте защелку на разъеме токоподвода.
▶ Вставьте наконечник отвертки в паз разъема.
▶ Слегка прижмите защелку вниз.
▶ Аккуратно с помощью плоской отвертки извлеките разъем токоподвода из его гнездовой части на блоке управления.
▶ Затем извлеките токоподвод из гнездовой части разъема.
▶ Убедитесь, что разъем и его гнездовая часть не повреждены.
▶ Не используйте поврежденные компоненты.
▶ С помощью своего дилера BORA замените поврежденные компоненты.

Подключение дополнительного вентилятора

▶ Соедините провод цепи управления [1] вентилятора с блоком управления [5].
▶ Соедините токоподвод [2] вентилятора с блоком управления [7].
▶ Проверьте все разъемные соединения на прочность.

6.7 Подключение внешних коммутационных контактов

ИНФОРМАЦИЯ Подключение исходящих («туда») и входящих («обратно») линий связи должно выполняться только квалифицированным специалистом. Он также принимает на себя ответственность за корректную установку и ввод в эксплуатацию.

При использовании линий связи «туда» и «обратно» вам потребуется соответствующая техническая документация по внешним коммутирующим устройствам, чтобы обеспечить безопасное подключение и эксплуатацию приборов.
Могут использоваться только следующие коммутационные контакты:

Контактные данные	Функция	Соединение
«Обратно»	Разъем вытяжки варочной панели «кл./выкл.» для внешнего коммутационного контакта (контакт замкнут: вытяжка включена)	24 В пост. тока, 100 мА
«Туда»	Сухой контакт для управления внешними устройствами в зависимости от режима работы вытяжки варочной панели (вытяжка включена: контакт замкнут)	максимум 250 В перем. тока/30 В пост. тока, 2,5 А

Tab. 6.3 Коммутационные контакты

ИНФОРМАЦИЯ Входящий контакт («обратно») может использоваться только для внешних предохранительных устройств (например, для оконного контактного выключателя).
При разомкнутом положении переключателя вытяжка варочной панели не функционирует.

▶ Убедитесь, что блок управления отключен от электропитания.

Подготовка блока управления

▶ Ослабьте винты крепления блока управления.
▶ Поднимите крышку.

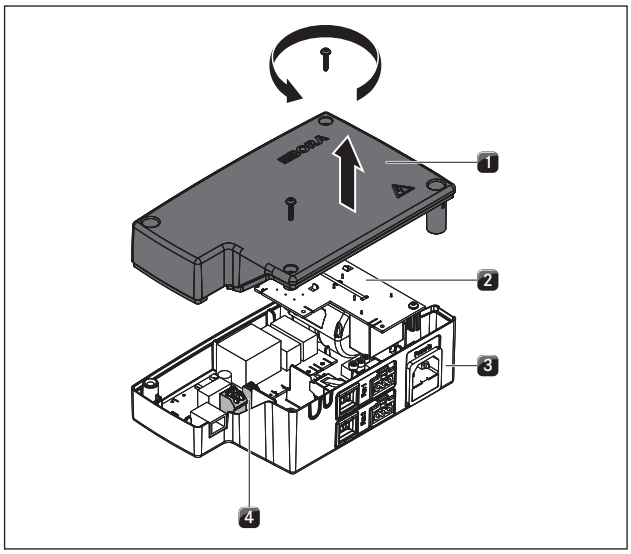


Abb. 6.29 Снятие крышки блока управления

[1] Крышка
[2] Блок электроники
[3] Нижний вкладыш
[4] Клеммы коммутационного контакта

ИНФОРМАЦИЯ Блок электроники [2] может содержать остаточный заряд. Вследствие этого следует избегать касания свободных контактов в блоке электроники!

Подготовка соединительных проводов для внешних коммутирующих устройств.

Для подсоединения внешних коммутирующих устройств используйте соединительные провода следующих типов и производства:

Контактные данные	Соединительный провод
«Обратно»	H03VV-F 2x0,5мм²
«Туда»	H03VVH2-F 2x0,75мм²

Tab. 6.4 Соединительный провод

ИНФОРМАЦИЯ Соединительные провода предназначены только для внутреннего использования в зданиях, частных домах, кухонных и офисных помещениях.

ИНФОРМАЦИЯ Общая длина соединительного провода внешнего коммутирующего устройства не должна превышать 10 м!

Из соображений электромагнитной совместимости каждый соединительный провод от внешнего коммутирующего устройства должен иметь ферритовый фильтр. Он не входит в комплект поставки.

▶ Закажите фильтрующий элемент (каталожное обозначение: UFH – универсальный ферритовый фильтр) у вашего дилера или свяжитесь с представителем BORA через сайт www.bora.com.

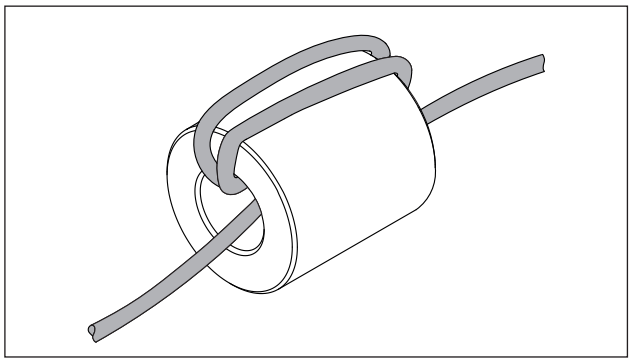


Abb. 6.30 Обмотка ферритового фильтра соединительным проводом в 3 витка

▶ Обмотайте ферритовый фильтр соединительным проводом в 3 витка, чтобы достичь необходимой эффективности фильтрования.

▶ Внимательно следите, чтобы конец провода выступал из фильтра минимум на 120 мм.

▶ Подготовьте соединительный провод с соблюдением требований по длине снятия изоляции.

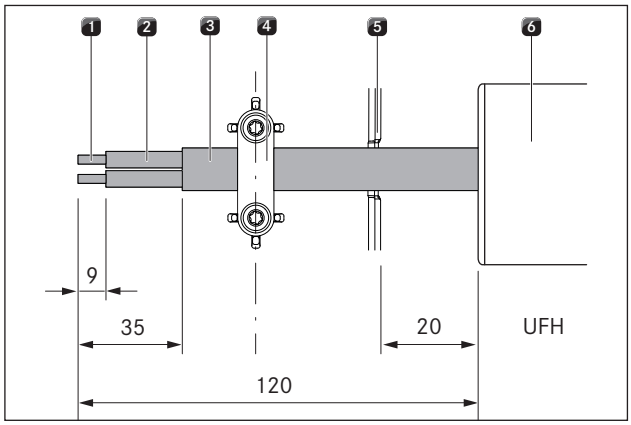


Abb. 6.31 Длина снятия изоляции и монтажное положение соединительного провода в блоке управления

[1] Конец провода без изоляции
[2] Изолированный конец провода
[3] Провод в оболочке
[4] Клемма кабельного амортизатора
[5] Место всплеска напряжения в кабельной проводке
[6] Универсальный ферритовый фильтр (UFH)

■ Следите, чтобы на конце провода без изоляции [1] максимальная длина снятия изоляции составляла 9 мм.

■ Следите, чтобы на изолированном конце провода [2] максимальная длина снятия изоляции составляла 26 мм.

Установка внешнего коммутирующего устройства

В зависимости от типа коммутирующего устройства подключите соединительные провода к входящей или исходящей соединительной клемме.

▶ При подключении входящего и исходящего соединения необходимо соблюдать схему присоединения.

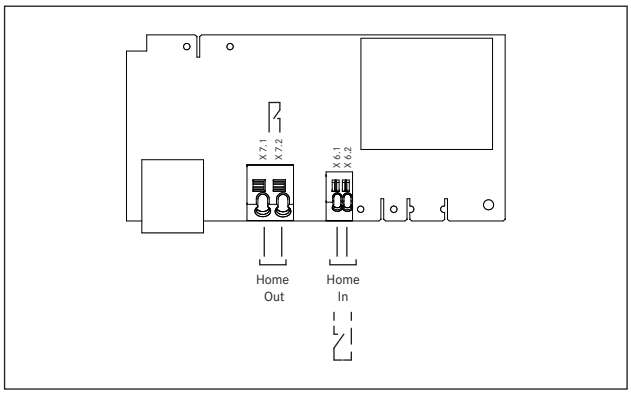


Abb. 6.32 Схема присоединения внешних коммутирующих устройств

▶ Подключите кабели от каждого разъема к клемме коммутационного контакта [4] согласно соответствующей схеме присоединения (см. рис. «Схема присоединения внешних коммутирующих устройств»).

■ Чтобы подключить входящее переходное устройство, необходимо снять установленную перемычку.

ИНФОРМАЦИЯ Когда входящий контакт не используется, он должен быть замкнут (исходное заводское состояние).

■ При подключении к входящей соединительной клемме нельзя использовать кабельные зажимы.

▶ Подключите соединительный провод к соответствующей клемме кабельного амортизатора [4] с учетом поперечного сечения используемого провода.

ИНФОРМАЦИЯ Если внешние коммутирующие устройства подключены и к входящему, и к исходящему переходному устройству, необходимо защитить оба провода с помощью клеммы кабельного амортизатора [4].

▶ При необходимости устраните все места всплеска напряжения [2] в пластмассовом корпусе блока управления.

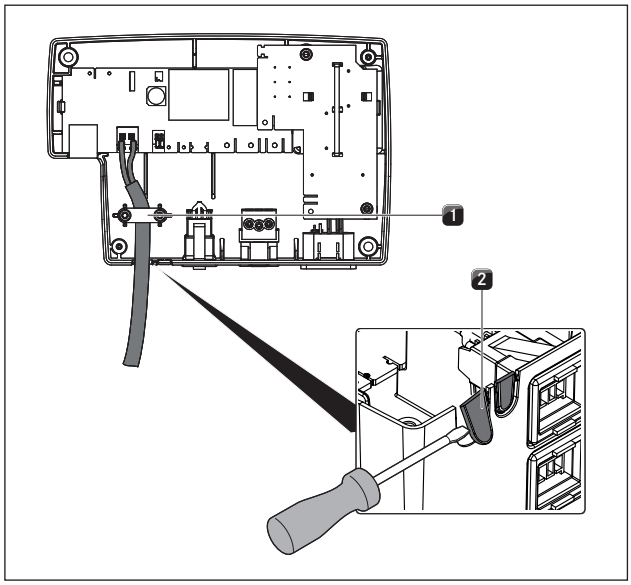


Abb. 6.33 Замыкание исходящего контакта с помощью кабельного амортизатора

[1] Клемма кабельного амортизатора
[2] Место всплеска напряжения в кабельной проводке

▶ Убедитесь, что монтаж выполнен правильно, а соединительные провода надежно закреплены.
▶ Закройте крышку блока управления.
▶ Внимательно следите, чтобы кабель не был поврежден.
▶ Включите главный выключатель/защитный автомат.

Установка подключения к источнику тока

▶ Присоедините токоподвод блока управления к сети электроснабжения.
▶ Запустите вытяжку варочной панели в эксплуатацию (см. главу «Управление»).
▶ Проверьте все функции на должную работоспособность.

6.8 Передача пользователю

Когда монтаж завершен:
▶ Объясните пользователю основные функции.
▶ Расскажите пользователю о всех аспектах безопасности эксплуатации и обращении.
▶ Передайте пользователю принадлежности к устройству и руководство по эксплуатации и монтажу для надежного хранения.

7 Управление

▶ При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

ИНФОРМАЦИЯ Эксплуатация вытяжки, встраиваемой в столешницу допустима только с варочными панелями BORA.

ИНФОРМАЦИЯ Включайте вытяжку варочной панели только если открыта одна из двух запорных пластин.

ИНФОРМАЦИЯ Вытяжка, встраиваемая в столешницу, должна эксплуатироваться только если установлен жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали.

ИНФОРМАЦИЯ При использовании двух газовых варочных панелей мы рекомендуем использовать две дополнительные запорные пластины. Их Вы можете получить у Вашего дилера или обратитесь в компанию BORA на сайте www.bora.com.

7.1 Управление вытяжкой, встраиваемой в столешницу

Рекомендации для эффективного удаления запахов и дыма

▶ Всегда используйте крышку, особенно при приготовлении пищи в высоких кастрюлях. Это обеспечит эффективное удаление запахов и дыма. Снижается потребление энергии.
▶ Всегда используйте вытяжку, встраиваемую в столешницу, только на том уровне мощности, который необходим для эффективного удаления запахов и дыма в настоящий момент. Это позволяет увеличить производительность фильтра запахов в режиме рециркуляции.
▶ Всегда используйте зону нагрева только на том уровне мощности, который необходим для приготовления пищи в настоящий момент. Это уменьшит объём испарений от варки и потребление энергии.
▶ Избегайте сильных сквозняков.

7.1.1 Открыть запорные пластины

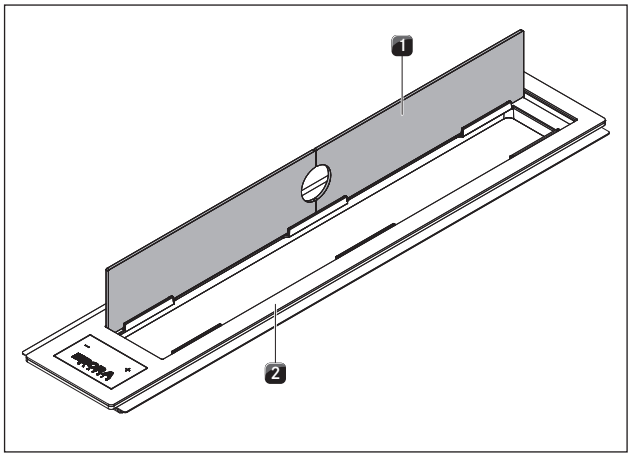


Abb. 7.1 Использование запорных пластин

[1] Запорные пластины
[2] Рама вытяжки, встраиваемой в столешницу

▶ Снимите запорные пластины [1] рамы вытяжки, встраиваемой в столешницу [2].
▶ Вставьте запорные пластины для их хранения в направляющий паз рамы вытяжки, встраиваемой в столешницу.
▶ При использовании нескольких зон нагрева удалите запорные пластины с рамы вытяжки, встраиваемой в столешницу.
▶ При пользовании газовой варочной панелью используйте запорные пластины в качестве отсекающей воздух пластины, чтобы предотвратить вытяжку пламени на горелке.
▶ Для этого вставьте запорные пластины в боковой направляющий паз с стороны, направленной к газовой варочной панели.

Включение

▶ Для включения вытяжки варочной панели нажмите кнопку + или − пальцем примерно на 2 секунды.

На индикаторе уровня вентилятора появляется символ 0. Если дальнейшего ввода не производится, вытяжка варочной панели автоматически отключается через 10 секунд.

Выключение

▶ Для выключения вытяжки варочной панели нажмите кнопку + или −.
▶ Удерживайте кнопку + или − нажатой, чтобы автоматически прокрутить уровни мощности.
▶ Нажмите несколько раз + или −, пока на индикаторе вентилятора не появится 0.
■ Если индикатор вентилятора показывает 0, то вытяжка, встраиваемая в столешницу автоматически выключается через 5 секунд.

7.1.2 Установка уровня мощности

▶ Нажмите кнопку +, чтобы увеличить уровень мощности с 1 до 5.
▶ Нажмите кнопку −, чтобы уменьшить уровень мощности с 5 до 0.

7.1.3 Автоматика отсроченного выключения

Активация

▶ Нажмите кнопку −, пока не отобразиться уровень мощности ∩ автоматики отсроченного выключения.
▶ Во время работы одновременно нажмите кнопки + и −, пока не отобразится автоматика отсроченного выключения ∩.
■ Вытяжка варочной панели автоматически выключится через 20 минут.

Досрочная деактивация

▶ Нажмите кнопку −, пока на индикаторе вентилятора не появится 0.

7.2 Обратите внимание на индикатор необходимости очистки фильтра

Если индикатор вентилятора отображает символ F, значит истёк срок службы угольного фильтра (только при циркуляции воздуха), а жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали требует тщательной очистки.

▶ Нажмите кнопку + или − для установки желаемого уровня мощности и возвращения в нормальный режим работы.

Индикатор необходимости очистки фильтра будет отображаться с каждым включением вытяжки варочной панели и будет оставаться активным до замены фильтра и сброса индикатора необходимости очистки фильтра. Эксплуатация возможна и дальше без ограничений.

Замена фильтра

▶ Выключите вытяжку варочной панели.
▶ Соблюдайте все указания, описанные в главе «Очистка».
▶ Замените угольный фильтр.
▶ Очистите жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали.

Сброс индикатора необходимости очистки фильтра

После замены угольного фильтра и очистки жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали, должен быть сброшен индикатор необходимости очистки фильтра.

▶ Включите вытяжку варочной панели.
■ На индикаторе вентилятора появляется символ F.
▶ Нажмите и удерживайте не менее 5 секунд одновременно кнопку + и −, пока на индикаторе вентилятора будет постоянно отображаться 0.
■ Индикатор необходимости очистки фильтра сброшен.
■ Сброс индикатора необходимости очистки фильтра может произойти только при ожидаемом сроке обслуживания фильтра через 200 часов работы.

7.2.1 Закрытие запорных пластин

▶ После выключения закройте вытяжку, встраиваемую в столешницу, двумя запорными пластинами.

8 Очистка и уход

▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

ИНФОРМАЦИЯ Очищать поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифовки.

■ Регулярная очистка и уход гарантируют долгий срок службы и оптимальную функциональность.
▶ Соблюдайте следующие циклы очистки и ухода:

Компоненты	Цикл очистки
Вытяжка варочной панели внутри и поверхности	После каждого приготовления очень жирной пищи; минимум раз в неделю
Запорные пластины и жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали	После каждого приготовления очень жирной пищи; минимум раз в неделю
Угольный фильтр (только при циркуляции воздуха)	Замените при возникновении запахов или истечении срока службы (см. инструкцию по эксплуатации угольного фильтра)

Tab. 8.1 Циклы очистки

8.1 Моющие и чистящие средства

ИНФОРМАЦИЯ Использование агрессивных чистящих средств и трущие днища кастрюль повреждают поверхность, на которой образуются тёмные пятна.

▶ Никогда не используйте пароочистители, абразивные губки, химически агрессивные или абразивные моющие средства (например, спрей для духовки).
▶ Убедитесь, что моющее средство не содержит песок, соду, кислоты, щёлочи или хлорид.

8.2 Очистка вытяжки варочной панели

На поверхности и в системе вытяжки могут накапливаться жировые компоненты и остатки извести от испарений от варки.

▶ Убедитесь, что вытяжка варочной панели выключена (см. главу «Управление»).
▶ Снимите запорные пластины и жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали перед очисткой.
▶ Очищайте вытяжку варочной панели в соответствии с циклами очистки.
▶ Очищайте поверхности мягкой, влажной тканью, моющим средством или мягким средством для мытья окон.
▶ Размягчите засохшие загрязнения влажной тряпкой (не царапать!).

8.2.1 Извлечение запорных пластин и жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали

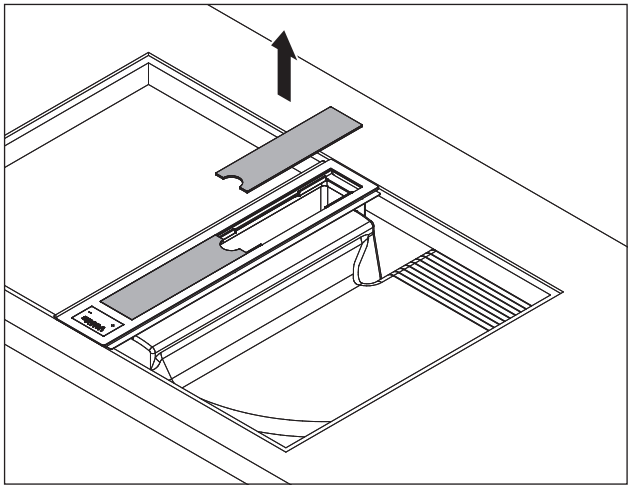


Abb. 8.1 Снять запорные пластины

▶ Выньте запорные пластины вверх.

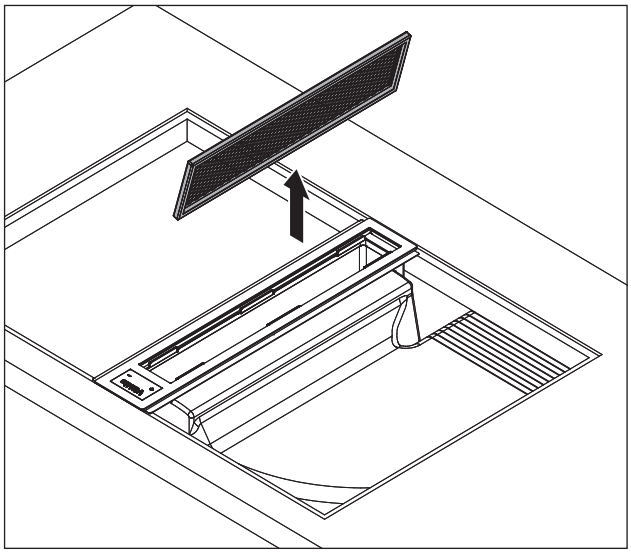


Abb. 8.2 Снять жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали

▶ Возьмитесь за отверстие вытяжки варочной панели и извлеките жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали.

8.2.2 Очистка запорных пластин и жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали

■ Запорные пластины и жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали можно мыть вручную или в посудомоечной машине.

Очистка вручную

▶ Используйте жирорастворяющие моющие средства.
▶ Промойте запорные пластины и жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали горячей водой.
▶ Очистите запорные пластины и жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали мягкой щёткой.
▶ Тщательной промойте детали после очистки.

Мойка в посудомоечной машине

▶ Промойте запорные пластины и жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали программой мойки с максимальной температурой 65 °C.
■ Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали поглощает жировые компоненты испарений от варки.
■ Если полноценная очистка жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали больше не возможна, фильтр должен быть заменён.

8.2.3 Установка запорных пластин и жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали

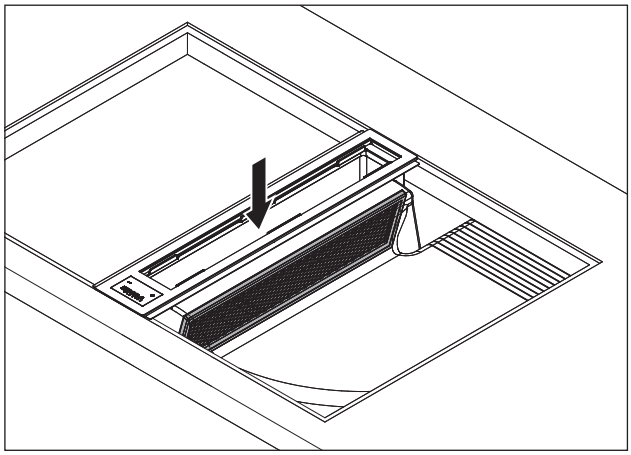


Abb. 8.3 Вставка жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали

▶ Вставьте жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали в отверстие вытяжки, встраиваемой в столешницу.
▶ Убедитесь, что фильтр лежит в выемке корпуса вытяжки варочной панели, блокировка не требуется.

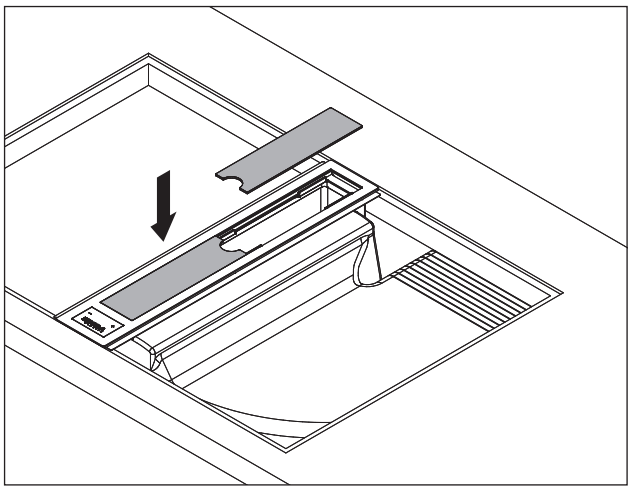


Abb. 8.4 Вставка запорных пластин

▶ Вставьте запорные пластины.

8.3 Замена угольного фильтра

В режиме рециркуляции используется дополнительный угольный фильтр. Угольный фильтр связывает запахи, образующиеся при приготовление пищи. Угольный фильтр устанавливается на цокольном вентиляторе или в системе каналов.

ИНФОРМАЦИЯ Регулярно меняйте угольный фильтр. Срок службы Вы найдёте в инструкции по эксплуатации соответствующего угольного фильтра.

ИНФОРМАЦИЯ Угольные фильтры Вы можете получить у Вашего дилера или обратитесь в BORA через сайт http://www.bora.com.

■ Замена описана в инструкции по эксплуатации угольного фильтра.
▶ Сбросьте индикатор необходимости очистки фильтра (см. главу «Описание устройства»).

9 Устранение неисправностей

▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Ситуация	Причина	Устранение
Вытяжка варочной панели не включается.	Предохранитель или защитный автомат дома или квартиры неисправен.	Замените предохранитель. Снова включите защитный автомат.
	Предохранитель или защитный автомат срабатывает многократно.	Обратитесь в сервисную службу BORA.
	Электропитание нарушено.	Вызовите электрика для проверки исправности электропитания.
	Неисправен слаботочный предохранитель в штекерном разъёме слаботочных устройств универсального блока управления.	Замените предохранитель. (тип: T3,15 A / 250 В).
На индикаторе вентилятора в течение 5 секунд мигает E, а вентилятор выключен.	Прерван контакт Home-In.	При использовании оконного контактного выключателя (предохранительные устройства) во время работы вентилятора окно должно быть открыто.
	Неисправно предохранительное устройство.	Обратитесь в сервисную службу BORA.
При работе новой вытяжки варочной панели образуется запах.	Это явление считается нормальным для новых устройств.	Образование запаха прекратится через несколько часов работы.
Ухудшилась мощность вытяжки варочной панели.	Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали сильно загрязнён.	Почистите или замените жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали.
	Угольный фильтр сильно загрязнён (только циркуляция воздуха).	Замените угольный фильтр.
	В корпусе воздуховода находится какой-то предмет (например, ткань для чистки).	Удалите предмет.
	Вентилятор неисправен или раскрутилось место соединения канала.	Обратитесь в сервисную службу BORA.

Tab. 9.1 Устранение неисправностей

▶ Во всех иных случаях обращайтесь в сервисную службу BORA (см. главу «Гарантийные обязательства, сервисная служба и запасные части»).

10 Прекращение эксплуатации, демонтаж и утилизация

- ▶ Соблюдайте все указания по безопасности и предупредительные указания (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все инструкции производителя, входящие в комплект поставки.

10.1 Прекращение эксплуатации

Под прекращением эксплуатации подразумевается окончательное прекращение эксплуатации и демонтаж. После прекращения эксплуатации прибор можно встроить в другую мебель, перепродать частным образом или утилизировать.

ИНФОРМАЦИЯ	Отсоединение и отключение от электрической и газовой сети могут выполнить только сертифицированные специалисты.

- ▶ Для прекращения эксплуатации выключите прибор (см. главу «Обслуживание»)
- ▶ Отсоедините прибор от источника электропитания.

10.2 Демонтаж

Для демонтажа необходимо, чтобы имелся доступ к изделию для осуществления демонтажа, и изделие было отсоединено от источника электропитания. Для газовых изделий необходимо убедиться в их отсоединении от газовой сети.

- ▶ Ослабьте крепежные скобы.
- ▶ Снимите силиконовые стыки.
- ▶ Отделите канал от вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- ▶ Выньте изделие из столешницы, подняв его.
- ▶ Далее снимите принадлежности.
- ▶ Утилизируйте изделие, отслужившее свой срок, и загрязненные принадлежности согласно пункту «Утилизация без ущерба для окружающей среды».

10.3 Утилизация без ущерба для окружающей среды

Утилизация транспортной упаковки

ИНФОРМАЦИЯ	Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбраны с учетом экологической допустимости и техники утилизации, поэтому они пригодны для повторного использования.

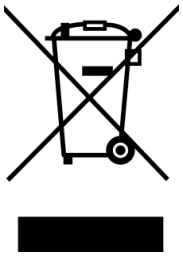
Возвращение упаковки в круговорот материалов экономит сырье и снижает образование отходов. Ваш дилер примет упаковку обратно.

- ▶ Передайте упаковку своему дилеру

или

- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом с соблюдением региональных предписаний.

Утилизация старого изделия



Электрические приборы, обозначенные этим символом, по истечении срока службы не являются бытовыми отходами. Они должны быть утилизированы в приемном пункте для повторного использования электрических и электронных приборов. Информацию по этому вопросу в случае необходимости предоставляют органы городского или общинного управления.

В электрических и электронных приборах, отслуживших свой срок, часто содержатся ценные материалы. Однако в них содержатся также вредные вещества, которые были необходимы для их работы и обеспечения безопасности. В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде.

- ▶ Поэтому ни в коем случае не утилизируйте изделие, отслужившее свой срок, с бытовыми отходами.
- ▶ Отнесите изделие, отслужившее свой срок, в региональный приемный пункт для возвращения и использования электрических и электронных деталей и других материалов.

11 Гарантия, сервисная служба и запчасти

▶ Соблюдайте все указания по безопасности и предупредительные указания (см. главу «Безопасность»).

11.1 Гарантия

Срок гарантии составляет 2 года.

11.2 Сервисная служба

Сервисная служба BORA:
см. оборот Руководства по эксплуатации и монтажу

+800 7890 0987

▶ В случае возникновения неисправностей, которые невозможно устранить самостоятельно, обратитесь к Вашему дилеру BORA или в сервисную службу BORA.

Сервисной службе необходимо назвать тип и заводской номер Вашего изделия (FD-номер). Эти данные можно найти на заводской табличке, на обратной стороне Руководства, а также на основании изделия.

11.3 Запчасти

▶ Для ремонта используйте только оригинальные запчасти.

ИНФОРМАЦИЯ	Запасные части Вы сможете приобрести у торгового представителя BORA и на онлайн странице сервисной службы по адресу www.bora.com/service или по указанному номеру сервисной службы.

12 Заметки:

Заводская табличка:

Германия:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Deutschland/Германия
T: +49 (0) 8035 / 907-240
Ф: +49 (0) 8035 / 907-249
info@bora.com
www.bora.com

Австрия:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Österreich/Австрия
T: +43 (0) 5373 / 62250-0
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Европа:

BORA Holding GmbH
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Österreich/Австрия
T: +43 (0) 5373 / 62250-0
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Австралия и Новая Зеландия:

BORA APAC Pty Ltd
A/ 91-95 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Australien/Австралия
T: +61 2 7900 5580
Ф: +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.boraapac.com.au

+800 7890 0987